

# **Innerstädtisches Büro- und Verwaltungsgebäude = Immeuble de bureau et d'administration urban = Office building in city- center**

Autor(en): **[s.n.]**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home :  
internationale Zeitschrift**

Band (Jahr): **29 (1975)**

Heft 7-8

PDF erstellt am: **26.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-335232>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



## Innerstädtisches Büro- und Verwaltungsgebäude

Immeuble de bureau et d'administration urban  
Office building in city-center

Harald Deilmann, Dortmund

Mitarbeiter: H. Heiermann, P. Junglas, P. Tormin, N. Wilhelms

**Volkswohl-Bund, Dortmund**

Bauzeit 1970–73

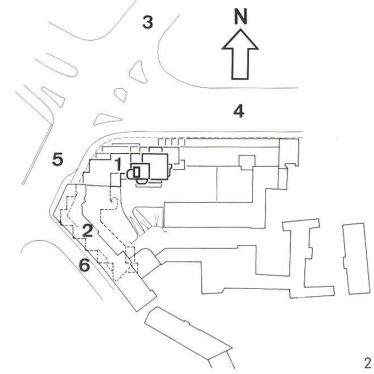
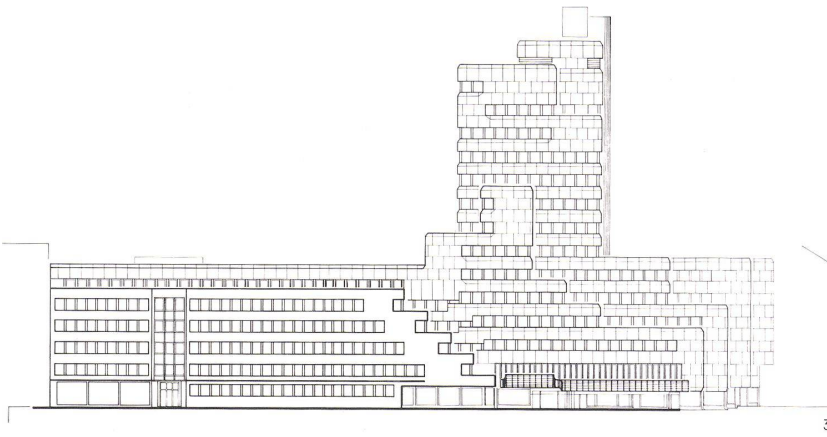
<sup>1</sup> Gesamtansicht vom Südwall. Plastisch gegliederte Kompaktbau mit Punkthaus als Dominante. Waschbetonfassade mit eloxierter Alu-Konstruktion und bronzefarbener Verglasung.

Vue générale à partir du Rempart sud. Bâtiment compact très articulé avec immeuble tour formant dominante. Façade en béton lavé avec fenêtres en aluminium eloxé et vitrages couleur bronze.

Assembly view from South Rampart. Sculpturally articulated compact structure with high-rise as accent. Washed-concrete elevation with eloxidized aluminium construction and bronze-coloured glazing.







2  
Lageplan.

Plan de situation.  
Site plan.

- 1 1. Bauabschnitt / 1ère étape de construction / 1st construction phase
- 2 2. Bauabschnitt / 2ème étape de construction / 2nd construction phase
- 3 HansasträÙe / Rue Hansa / Hansastrasse
- 4 Südwall / Rempart sud / South Rampart
- 5 HohesträÙe / Rue Haute / Hohestrasse
- 6 ChemnitzersträÙe / Rue de Chemnitz / Chemnitzerstrasse

3  
Ansicht vom Südwall 1:1000.  
Élévation côté rempart sud.  
Elevation view from South Rampart.

4  
Grundriß Erdgeschoß 1:1000.  
Plan du rez-de-chaussée.  
Plan of ground floor.

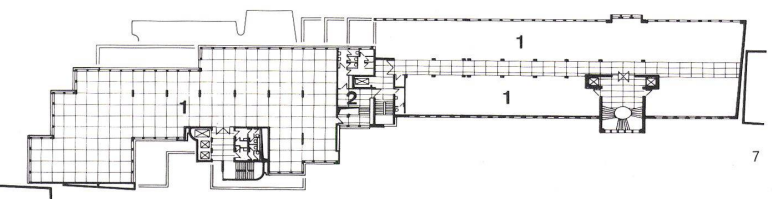
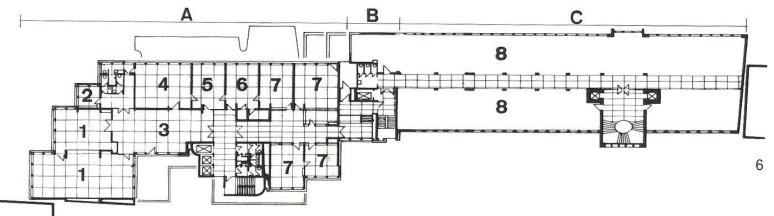
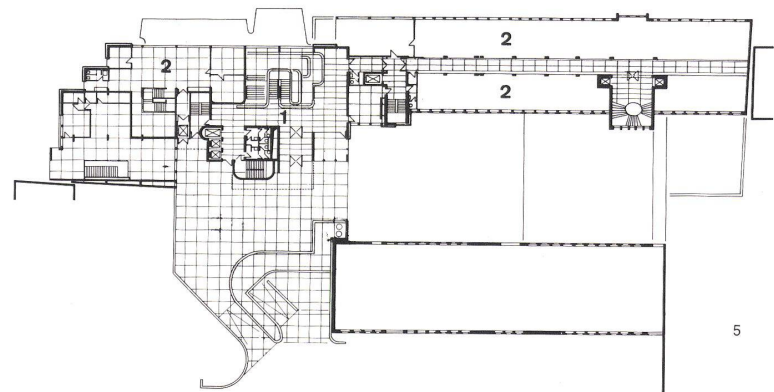
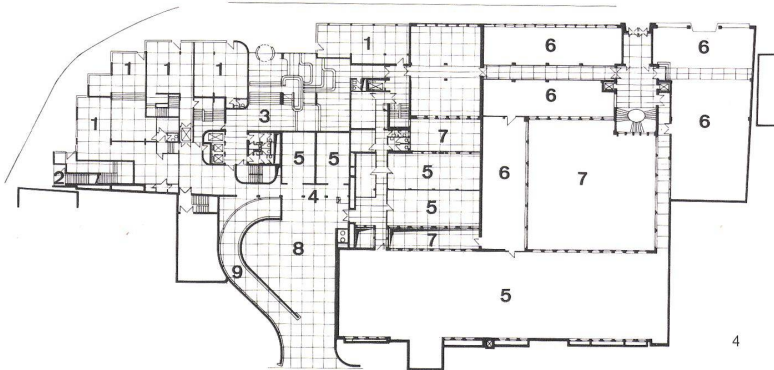
- 1 Laden / Magasins / Shop
- 2 Gaststätte (Zugang) / Restaurant (accès) / Restaurant (access)
- 3 Eingangshalle / Hall d'entrée / Lobby
- 4 Anlieferung / Livraisons / Deliveries
- 5 Lager / Magasin / Warehouse
- 6 Büro / Bureau / Office
- 7 Lichthof / Cour d'éclairément / Courtyard
- 8 Rampe zur Anlieferung / Rampe conduisant à la réception des marchandises / Ramp to delivery entrance
- 9 Tiefgarage / Garage souterrain / Underground garage

5  
Grundriß 1. Obergeschoß 1:1000.  
Plan du 1er étage.  
Plan of 1st floor.

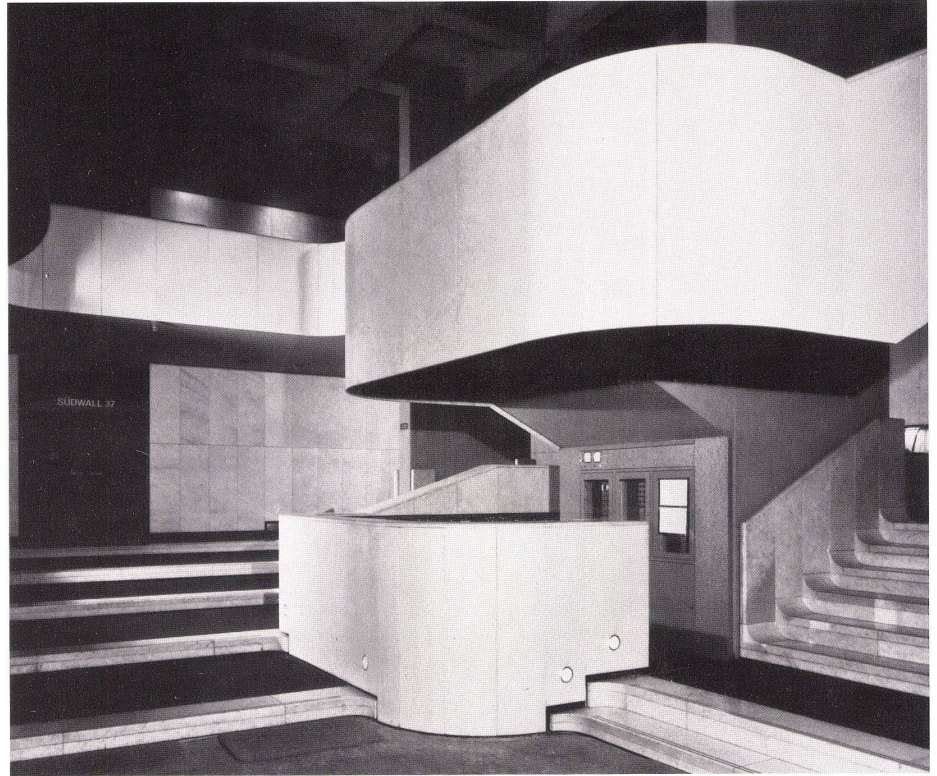
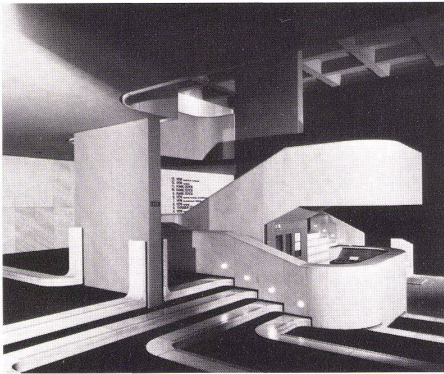
- 1 Treppenhaus mit rückwärtigem Zugang / Cage d'escalier avec accès vers l'arrière / Stairwell with rear access
- 2 Büro / Bureau / Office

6  
Grundriß 2. Obergeschoß 1:1000.  
Plan du 2ème étage.  
Plan of 2nd floor.

- A Neubau / Nouveau bâtiment / New building
- B Zwischenbau als Verbindung zwischen Altbau und Neubau / Volume intermédiaire reliant l'ancien bâtiment au nouveau / Intermediate building connecting old and new buildings
- C Altbau / Ancien bâtiment / Old building

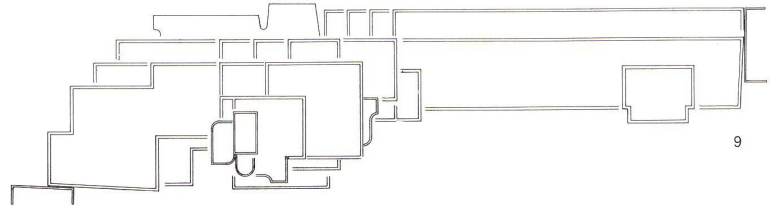






8

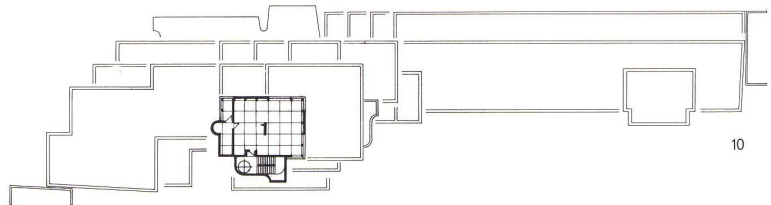
- 1-7 Vorstand Volkswohl-Bund / Conseil d'administration des Assurances Volkswohl / Volkswohl-Bund management board  
 1 Sitzungssaal / Salle de séances / Board room  
 2 Studio  
 3 Empfang / Réception / Reception  
 4 Vorstand / Conseil d'administration / Management board  
 5 Sekretariat / Secrétariat / Secretariat  
 6 Poststelle / Réception du courrier / Post  
 7 Büro / Bureau / Office  
 8 Büro / Bureau / Office



9

7  
 Grundriß 3. Obergeschoß 1:1000.  
 Plan du 3ème étage.  
 Plan of 3rd floor.

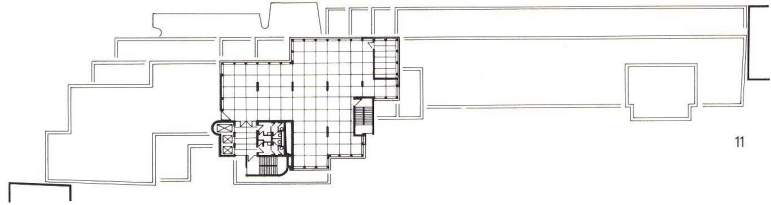
- 1 Büro / Bureau / Office  
 2 Besprechungsraum / Salle de discussions / Conference room



10

8  
 Eingangshalle.  
 Hall d'entrée.  
 Lobby.

9  
 Dachaufsicht 1:1000.  
 Plan des toitures.  
 Top view of roof.

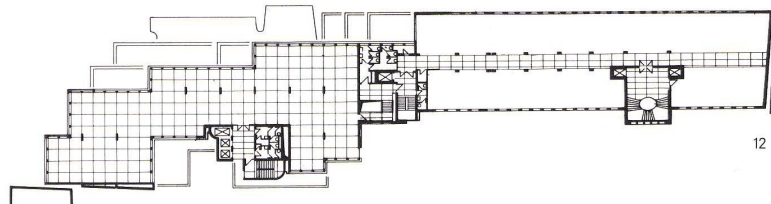


11

10  
 Grundriß 14. Obergeschoß 1:1000.  
 Plan du 14ème étage.  
 Plan of 14th floor.

- 1 Technik / Locaux techniques / Technical installations

11  
 Grundriß 6.-13. Obergeschoß 1:1000.  
 Plan du 6ème au 13ème étage.  
 Plan of 6th to 13th floors.



12

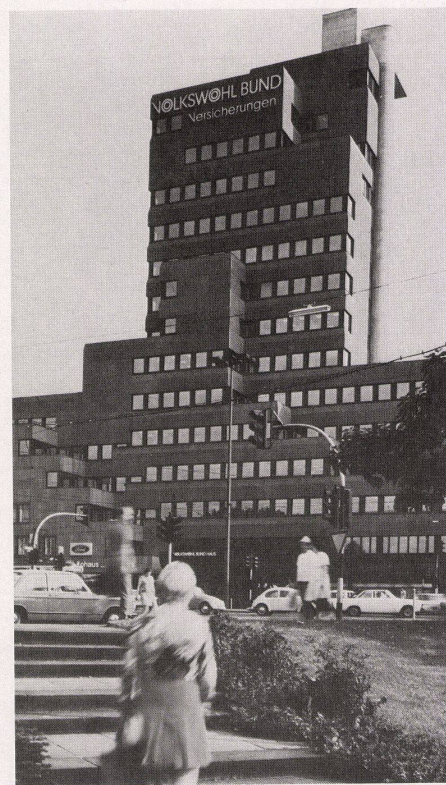
12  
 Grundriß 4. Obergeschoß 1:1000.  
 Plan du 4ème étage.  
 Plan of 4th floor.



### Fassadenverkleidung mit Waschbetonplatten

Revêtement de façade en panneaux de béton  
lavé

Elevation facing of washed-concrete slabs



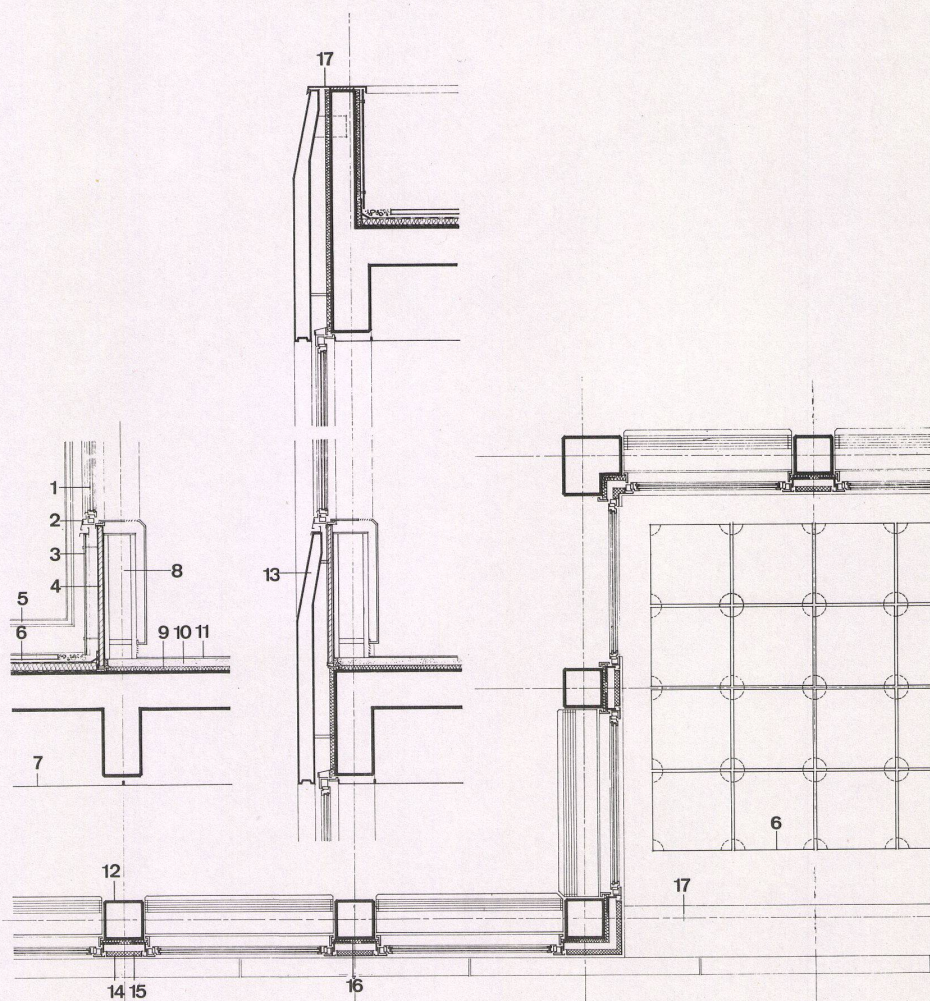
### Innerstädtisches Büro- und Verwaltungsgebäude

Harald Deilmann, Dortmund

Mitarbeiter: H. Heiermann, P. Junglas, P. Tormin, N. Wilhelms

Volkswahl-Bund, Dortmund

Bauzeit 1970-73



1  
Ansicht.  
Élévation.  
Elevation view.

2  
Grundriß und Schnitte 1:50.  
Plan et coupes.  
Plan and sections.

- 1 Isolierverglasung / Vitrage isolant / Insulation panes
- 2 LM-Fenster Bronze elox. / Fenêtre éloxé bronze / Light-metal window, bronze-eloxidized
- 3 Eternit auf Stahlunterkonstruktion / Eternit sur substructure en acier / Asbestos-cement on steel substructure
- 4 Moellerit-Platte / Plaque de Moellerit / Moellerit panel
- 5 LM-Tür Bronze elox. / Porte en alliage léger éloxé bronze / Light-metal door, bronze-eloxidized
- 6 Terrassenbelag aufgeständert / Revêtement de terrasse / Terrace paving
- 7 Bandrasterdecke abgehängt / Plafond suspendu avec réseau constructif / Suspended ceiling with structural grid
- 8 Klimagerät / Appareil climatique / Air-conditioning equipment
- 9 Wärmedämmung / Isolation thermique / Thermal insulation
- 10 Estrich / Enduit / Coating
- 11 Teppichboden / Moquette / Wall-to-wall carpeting
- 12 Stahlbeton gespachtelt / Béton armé taloché / Reinforced concrete
- 13 Fertigteil aus Waschbeton / Pièce préfabriquée en béton lavé / Prefab part of washed-concrete
- 14 LM-Verkleidung Bronze elox. / Revêtement en alliage léger éloxé bronze / Light-metal facing, bronze-eloxidized
- 15 Styropor / Polystyrène expansé / Styropor
- 16 Silanwolle, PU-Schaum / Laine de silan, mousse de polyuréthane / Silan wool, polyurethane foam
- 17 LM-Mauerabdeckung / Couronnement en métal léger / Light-metal cornice



**Eingangsbereich mit Vordach**

Zone d'entrée avec auvent  
Entrance zone with canopy



3

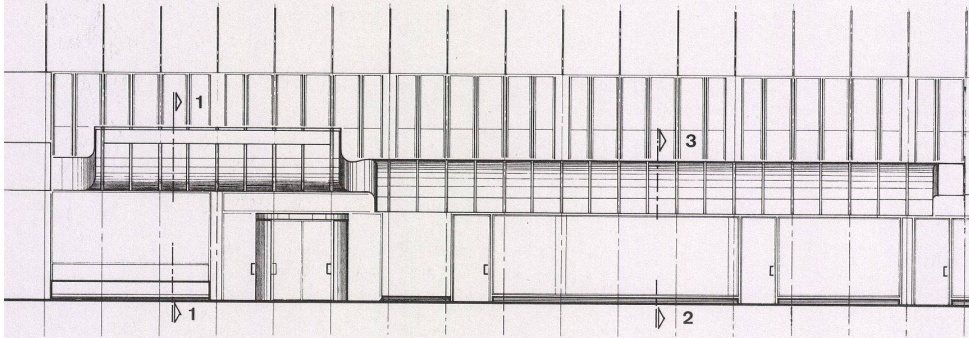
**Innerstädtisches Büro- und Verwaltungsgebäude**

Harald Deilmann, Dortmund

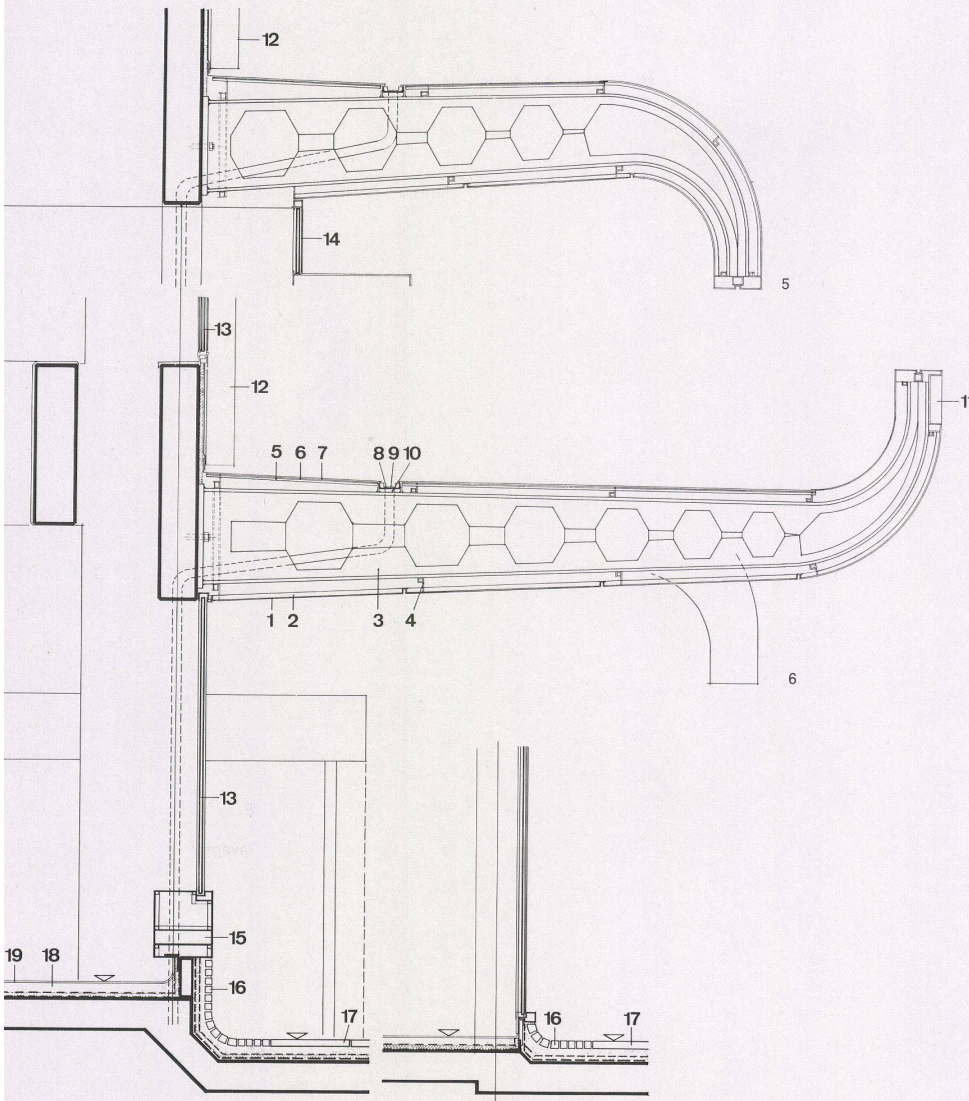
Mitarbeiter: H. Heiermann, P. Junglas, P. Tormin, N. Wilhelms

**Volkswahl-Bund, Dortmund**

Bauzeit 1970-73



4



3  
Fußgängerbereich und Eingang.  
Zone piétonnière et entrée.  
Pedestrian zone and entrance.

4  
Ansicht 1:200.  
Elévation.  
Elevation view.

5  
Schnitt 3-3 1:50.  
Coupe 3-3.  
Section 3-3.

6  
Schnitt 1-1 1:50.  
Coupe 1-1.  
Section 1-1.

7  
Schnitt 2-2 1:50.  
Coupe 2-2.  
Section 2-2.

7



8  
Eingangsbereich.  
Zone d'entrée.  
Entrance zone.

9  
Grundriß 1:200.  
Plan.

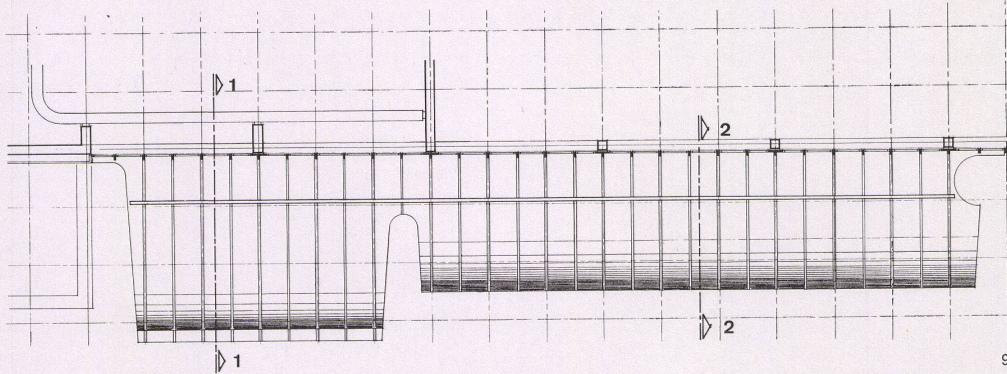
10  
Schnitt 1-1 1:50.  
Coupe 1-1.  
Section 1-1.

Eingangsbereich mit Vordach

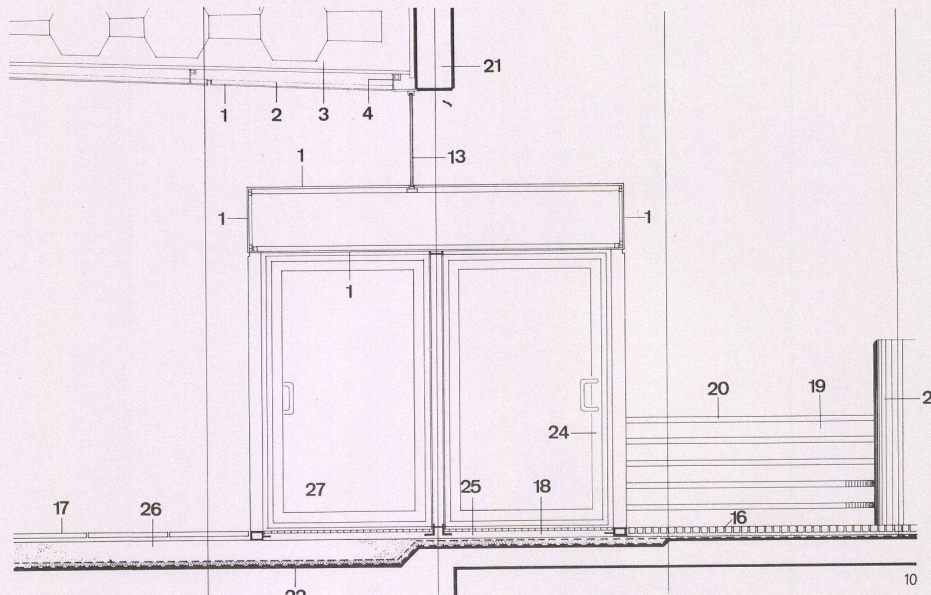
Zone d'entrée avec auvent  
Entrance zone with canopy



8



9



11  
Grundriß Eingang 1:50.  
Plan de l'entrée.  
Plan of entrance.

5-7, 10, 11

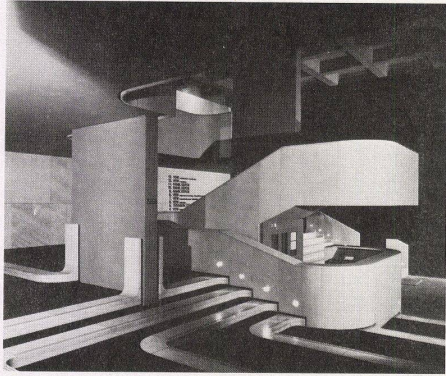
- 1 LM-Blech, bronze eloxiert / Tôle en alliage léger, éloxée bronze / Light-metal sheeting, bronze-elixidized
- 2 [-Profil 60/30 / Profil U 60/30 / U section 60/30
- 3 Stahlgitterträger / Poutre treillis en acier / Steel lattice beam
- 4 Abstandhalter / Pièce d'écartement / Spreader
- 5 Winkelleisen 25/15 alle 87,5 cm an [-Profil 60/30 geschweißt / Equerre 25/15 soudée au profil U 60/30 tous les 87,5 cm / Angle-iron 225/15 welded to U section 60/30 every 87.5 cm
- 6 13 mm kochfest verleimte Spanplatte / Plaque agglomérée collée / Glued composition panel, 13 mm
- 7 LM-Bleche, alle 87,5 cm gestoßen. Stöße mit LM-Blech 60/4 abgedeckt / Tôles en alliage léger avec joints tous les 87,5 cm. Joints recouverts d'éléments en tôle d'alliage léger 60/4 / Light-metal sheeting with joints every 87.5 cm. Joints covered with light-metal sheeting 60/4
- 8 Durchlaufende Regenrinne [-Profil 140/50 / Chéneau continu profil U 140/50 / Continuous gutter, U section 140/50
- 9 Blechabdeckung Edelstahl, d-2 mm / Recouvrement en tôle d'acier inoxydable / Stainless steel coping
- 10 Ablaufstützen / Poteaux formant descentes d'eaux pluviales / Rainspout supports
- 11 Fläche für Beschriftung / Surface réservée aux enseignes / Surface reserved for lettering
- 12 LM-Blech / Tôle en alliage léger / Light-metal sheeting
- 13 Isolierverglasung / Vitrage isolant / Insulating panes
- 14 Oberlicht Schaufensteranlage / Eclairage supérieur des vitrines / Overhead illumination of display windows
- 15 Briefkastenanlage / Boîtes aux lettres / Letter-boxes
- 16 Kleinplattenpflaster / Pavage / Paving
- 17 Gehsteigplatten / Plaques de revêtement trottoirs / Paving-stones
- 18 Schwimmender Estrich / Chape flottante / Floating flooring
- 19 Teppichboden / Moquette / Wall-to-wall carpeting
- 20 Marmor (Belag) / Revêtement en marbre / Marble covering
- 21 Sichtbeton / Béton brut / Framed concrete
- 22 Wärmedämmung / Isolation thermique / Thermal insulation
- 23 Ganzglastür / Porte en glace / French door
- 24 Drehflügeltür / Porte pivotante / Revolving door
- 25 Gummimatte / Tapis caoutchouc / Rubber mat
- 26 Ausgleichbeton / Chape de lissage / Level concrete surface
- 27 Sekuritglas / Verre sécurité / Shatterproof glass

11

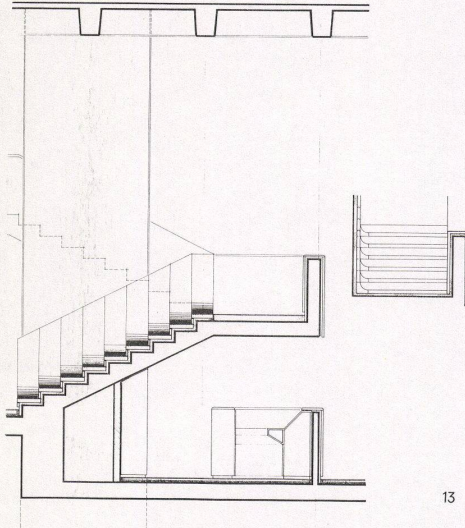


**Pförtnerloge  
mit Treppenanlage**

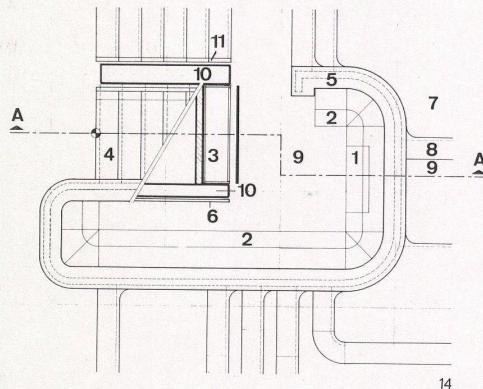
Loge du portier et groupe d'escaliers  
Caretaker's office with stairs



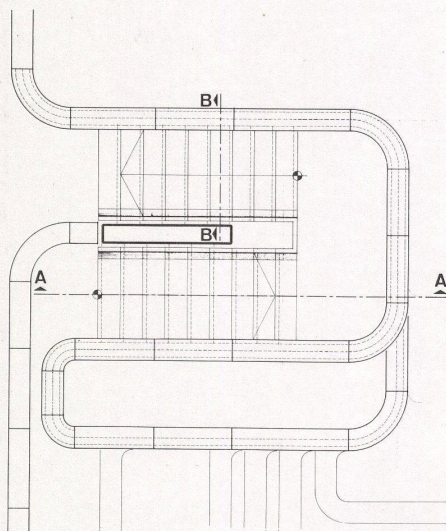
16



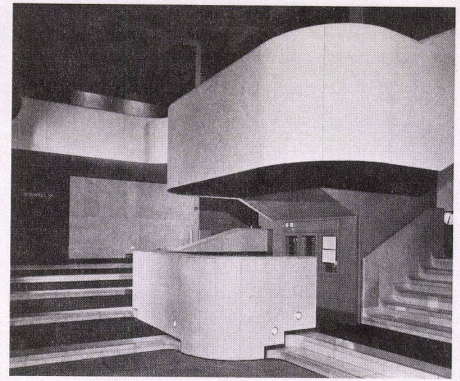
13



14



15



12

**Innerstädtisches Büro- und  
Verwaltungsgebäude**

Harald Deilmann, Dortmund

Mitarbeiter: H. Heiermann, P. Junglas, P. Tormin, N. Wilhelms

Volkswahl-Bund, Dortmund

Bauzeit 1970-73

12, 16

Eingangshalle mit Pförtnerloge und zentraler Überwachungs-einheit und Treppe.

Hall d'entrée avec loge du portier, unité centrale de surveillance et escaliers.

Hobby with caretaker's office and central supervision unit and stairs.

13

Schnitte A-A 1:100.

Coupes A-A.

Sections A-A.

14

Grundriß 1. Ebene 1:100.

Plan du 1er niveau.

Plan of 1st floor.

1 Pförtner / Portier / Caretaker

2 Zentrales Überwachungspult / Pupitre central de surveillance / Central supervision unit

3 Feuermeldung / Avertissement incendie / Fire warning

4 Aufgang zum 1. OG / Accès au 1er étage / Ascent to 1st floor

5 Marmorabdeckung / Recouvrement en marbre / Marble covering

6 Marmorverkleidung / Revêtement en marbre / Marble facing

7 Kleinmosaikpflaster / Pavage en petites mosaïques / Paving of small mosaics

8 Marmorstufenauftritt / Marches en marbre / Marble stair risers

9 Podeste Textilbelag / Palier avec revêtement textile / Landings with fabric carpeting

10 Sichtbetonstütze / Poteau en béton brut / Framed concrete support

11 Handlauf / Main courante / Banister

15

Grundriß 2. Ebene 1:100.

Plan du 2ème niveau.

Plan of 2nd floor.